

## FRANÇAIS

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les PN sont des prises de courant pour usage industriel conformes à la norme internationale IEC/NF EN 60309-1. Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), selon la norme IEC/EN 60529.

### AVERTISSEMENTS

- Ces appareils doivent être installés par un électricien qualifié, dans le respect des normes applicables et du présent mode d’emploi.
- Quand la tension d’utilisation excède la très basse tension de sécurité (TBTS), toutes les enveloppes métalliques doivent être reliées à la Terre. Une liaison de Terre est disponible pour tous les accessoires métalliques **Marechal**.
- Installer les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).
- Installer les socles IP66/IP67 avec le crochet en haut (ou sur le côté en cas de risque d’accumulation de corps étrangers à l’intérieur du couvercle).

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

- En cas de risque de déformation de la surface de montage, prendre des précautions pour que ces déformations ne soient pas transmises à l’appareil ou à son boîtier.
- Respecter les couples de serrage recommandés (**voir Tableau T1**).
- Appliquer sans excès aux vis auto-taraudeuses le couple de serrage nécessaire. Ne pas trop serrer les vis fournies avec les accessoires en matériau plastique.
- Les appareils **Marechal** ne doivent être connectés qu’à des appareils complémentaires **Marechal**. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d’origine **Marechal**.

### INSTALLATION

**Préparation des conducteurs**

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l’accessoire utilisé.
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée (**voir Tableau T1**).

Pour les socles de connecteur, coller l’étiquette adhésive CE soit sur la poignée ou le boîtier, soit à proximité du socle de connecteur s’il est utilisé en version semi-encastré.

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

#### BAGUES COULEUR

Intercaler les bagues de couleurs normalisées entre le socle de connecteur ou le socle de prise et son accessoire arrière. Orienter les deux ergots de la bague côté charnière pour le socle de prise et côté ergot d’accrochage pour la fiche. Ces bagues font office de joint d’étanchéité.

### FONCTIONNEMENT

- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un crochet. Appuyer sur le crochet pour libérer le couvercle.
- Pour se connecter, la fiche et le socle doivent avoir des caractéristiques nominales identiques (tension, courant, …) et des configurations de contacts compatibles.
- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de la fiche avec les évidements du socle (utiliser les deux points rouges comme repère visuel le cas échéant), enfoncer la fiche et la faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d’une montre : le circuit est fermé.
- Pour la déconnexion, enfoncer la fiche et la tourner dans le sens des aiguilles d’une montre pour la retirer. Fermer le couvercle. **Voir Figure F1**.

#### VERROUILLAGE DU SOCLE (EN OPTION)

- Simple cadenasage : couvercle fermé, placer un cadenas ajusté au diamètre de perçage du crochet du socle (ø 4 mm).
- Vis de verrouillage : couvercle fermé, serrer la vis THC du crochet du socle à l’aide d’une clef appropriée. Ne pas trop serrer.

### MAINTENANCE

- S’assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Contrôler la propreté des contacts. Éliminer tout dépôt à l’aide d’un chiffon propre. Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Inspecter périodiquement l’état des joints d’étanchéité. Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

### DECLARATION DE CONFORMITE

Ces appareils utilisent la technologie **Marechal**. Ils ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne Basse Tension 2006/95/CE. Ils portent le marquage CE quand il est applicable. Note : Le marquage CE ne s’applique pas aux pièces de rechange et composants vendus séparément.

<p>Lorsqu’ils entrent dans son champ d’application<span> </span>:</p> <p>Nous, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France</p> <p>Déclarons que les PN satisfont aux dispositions de la Directive européenne Basse Tension 2006/95/CE et aux décrets d’application dans les États Membres.</p> <p>Année d’apposition du marquage CE<span> </span>: 1999</p> <p>Saint Maurice Le Responsable Qualité MARECHAL ELECTRIC S.A.</p>	<p>Whenever these accessories fall within its scope:</p> <p>We, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France</p> <p>Declare that the PN satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2006/95/EC and in the application decrees of Member States.</p> <p>Affixing year of CE marking: 1999</p> <p>Saint Maurice Quality Manager MARECHAL ELECTRIC S.A.</p>
---	---

### RESPONSABILITE

Dans le cas où les appareils **Marechal** sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que **Marechal**, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A. ne pourra être engagée. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

### ENGLISH

### GENERAL

PNs are plugs and socket-outlets for industrial purposes complying with the international IEC/EN 60309-1 standard. Live parts are protected against contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

### WARNINGS

- These accessories must be installed by a qualified electrician, according to applicable standards and to the present instruction sheet.
- When operating voltage exceeds safety extra low voltage (SELV), all metal parts must be connected to Earth. An Earth connection is supplied with all **Marechal** metal accessories.
- Install the IP55 socket-outlets with the cover hinge at the top (latch at the bottom).
- Install the IP66/IP67 socket-outlets with the latch at the top (or on the side in case of risk of accumulation of foreign bodies inside the cover).
- Where there is a risk of deformation of the surface on

which the accessory is installed, care must be taken to prevent the transmission of this deformation to the accessory or its surface box.

- Respect recommended tightening torques (**see Table T1**).
- Apply without excess the necessary torque to tighten self-tapping screws. Do not overtighten screws supplied with polymeric accessories.
- Marechal** accessories must be used with **Marechal** complementary accessories only. Any repair or service must be achieved with genuine **Marechal** parts only.

### INSTALLATION

**Conductors preparation**

- Remove an adequate length of cable outer sheath according to the accessory used.
- Strip conductor insulation of the indicated length (**see Table T1**).

For inlets, affix the CE sticker either on the handle or on the box, or near the inlet if semi-flush mounted.

#### COLOUR-CODED RINGS

Insert the colour-coded rings between the inlet/plug top or socket-outlet and its rear accessory.

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

The two protrusions of the rings must be positioned on the hinge side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/appliance inlet. These rings act as seals.

### OPERATION

- The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by a latch. Depress the latch to release the lid.
- To be connected, the plug and the socket-outlet must have similar ratings (voltage, current …), and compatible contact configurations.
- To connect, align the plug bayonets with the hollow parts of the socket-outlet (if any, use the two red marks as a visual indication), push the plug in and turn anticlockwise: the circuit is closed.
- To disconnect, push the plug and turn it clockwise to withdraw it. Close the lid.

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

**See Figure F1**.

### SOCKET-OUTLET LOCKING (OPTION)

- Single-padlocking: cover closed, insert a padlock that fits tightly in the locking hole of the latch (ø 4 mm).
- Screw locking: cover closed, turn the hexagonal screw of the latch with a suitable key until it reaches the bottom. Do not overtighten.

### MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Check the cleanliness of contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth. If necessary, replace damaged contacts.
- Inspect periodically IP gaskets. Replace if necessary.
- Check regularly the continuity of the ground circuit by electric tests.

### DECLARATION OF CONFORMITY

These accessories use the **Marechal** technology. They have been designed, manufactured and controlled in a strict respect of the requirements and rules of international and European standards and particularly the European Low

Voltage Directive 2006/95/EC. They bear the CE marking whenever applicable.

Note: The CE marking does not apply to spare parts and components supplied separately.

<p>Whenever these accessories fall within its scope:</p> <p>We, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France</p> <p>Declare that the PN satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2006/95/EC and in the application decrees of Member States.</p> <p>Affixing year of CE marking: 1999</p> <p>Saint Maurice Quality Manager MARECHAL ELECTRIC S.A.</p>	<p>Whenever these accessories fall within its scope:</p> <p>We, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France</p> <p>Declare that the PN satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2006/95/EC and in the application decrees of Member States.</p> <p>Affixing year of CE marking: 1999</p> <p>Saint Maurice Quality Manager MARECHAL ELECTRIC S.A.</p>
---	---

### RESPONSIBILITY

In the case **Marechal** accessories are associated with accessories or spare parts other than from **Marechal**, the

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

CE marking is invalidated and MARECHAL ELECTRIC S.A.’s responsibility cannot be engaged. MARECHAL ELECTRIC S.A.’s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

### DEUTSCH

#### ALLGEMEINE TECHNISCHE MERKMALE

Die PN-Geräte sind Industriesteckvorrichtungen gemäß der internationalen Norm IEC/EN 60309-1.

Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB), gemäß der Norm IEC/EN 60529.

### HINWEISE

- Die Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft unter Beachtung der geltenden Normen sowie der vorliegenden Bedienungsanleitung installiert werden.
- Bei Verwendung über Schutzkleinspannung (SELV), müssen alle Metallgehäuse geerdet werden. Eine Erdverbindung ist für alle **Marechal** -Metallanbauteile im Lieferumfang enthalten.
- Installieren Sie IP55-Einbaudosen mit dem Deckel nach oben (Haken unten).
- Installieren Sie die IP66/IP67-Einbaudosen mit dem Haken nach oben (oder seitlich, falls die Gefahr von

Verschmutzung im Deckel besteht).

- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente (**siehe Tabelle T1**).
- Die selbstschneidenden Schrauben sowie die mit den Kunststoff-Anbauteilen gelieferten Schrauben dürfen nicht überdreht werden.
- Marechal** -Geräte dürfen nur mit entsprechenden **Marechal** -Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original **Marechal** -Teilen erfolgen.

### INSTALLATION

**Vorbereitung der Leiter**

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln.
- Adern nach angegebener Länge abisolieren (**siehe Tabelle T1**).

Für Einbaustecker kleben Sie das CE-Etikett entweder auf den Griff, den Wandsockel oder in die Nähe des Einbaustecker, wenn er ohne Anbauteile eingebaut ist.

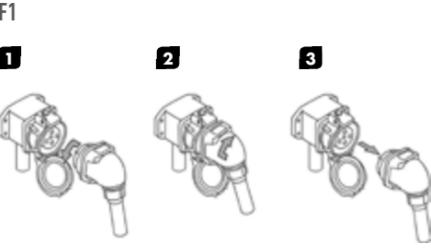
#### FARBIGE DICHTUNGSRINGE

Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der farbkodierte Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden. Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsrings in Richtung Scharnier, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

Die Ringe sorgen auch für die Dichtigkeit der Geräte.

### BETRIEB

- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der automatisch öffnende Deckel wird durch einen einfachen Druck auf den Haken freigegeben.
- Um gesteckt werden zu können, müssen Stecker und Dose über den gleichen Nennstrom, gleiche Nennspannung, etc., sowie über kompatible Kontaktkonfigurationen verfügen.
- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonette des Steckers und die entsprechende Aussparungen der Dose übereinander stehen (Je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.



<p>Capacità di cablaggio</p> <p>Flessibile N.m</p> <p>1 - 6</p>	<p>Rigido N.m</p> <p>1,5 - 10</p>	<p>Lunghezza di speltatura mm</p> <p>9</p>	<p>Coppia di serraggio N.m</p> <p>0,6</p>	<p>Cacciavite piatto mm</p> <p>4 x 0,7</p>
---	-----------------------------------	--	---	--

<p>Wiring capacity</p> <p>Flexible mm²</p> <p>1 - 6</p>	<p>Solid/ Standed mm²</p> <p>1,5 - 10</p>	<p>Stripping length mm</p> <p>9</p>	<p>Tightening torque N.m</p> <p>0.6</p>	<p>Flat screwdriver mm</p> <p>4 x 0.7</p>
---	---	-------------------------------------	---	---

<p>Leiterquerschnitt</p> <p>flexibel mm²</p> <p>1 - 6</p>	<p>starr mm²</p> <p>1,5 - 10</p>	<p>Abisolier-länge mm</p> <p>9</p>	<p>Drehmo-ment N.m</p> <p>0.6</p>	<p>Schrau-bendreher mm</p> <p>4 x 0.7</p>
---	----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---

<p>Capacità di cablaggio</p> <p>Flessibile N.m</p> <p>1 - 6</p>	<p>Rigido N.m</p> <p>1,5 - 10</p>	<p>Lunghezza di serraggio mm</p> <p>9</p>	<p>Coppia di serraggio N.m</p> <p>0,6</p>	<p>Cacciavite piatto mm</p> <p>4 x 0,7</p>
---	-----------------------------------	---	---	--

<p>Cableado</p> <p>Flexible mm²</p> <p>1 - 6</p>	<p>Rigido mm²</p> <p>1,5 - 10</p>	<p>Longitud de crimpado mm</p> <p>9</p>	<p>Par de apriete N.m</p> <p>0.6</p>	<p>Destornilla-dor plano mm</p> <p>4 x 0.7</p>
--	-----------------------------------	---	--------------------------------------	--

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

MODE D'EMPLOI/INSTRUCTION SHEET/BEDIENUNGSANLEITUNG ISTRUZIONE PER L'USO / INSTRUCCION

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

**Marechal Technology** N° 24 - Rev. : 8 - 06/2015

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

MARECHAL ELECTRIC S.A.S. - Tel. : +33(0)1 45 11 60 00 - contact@marechal.com - **marechal.com**  
MARECHAL ELECTRIC ASIA - Tel. : +65 6554 2722 - sales.asia@marechal.com - **marechal.com**  
MARECHAL AUSTRALIA - Tel. +61 (0)3 9786 2500 - sales@marechal.com.au - **marechal.com/australia**  
HYCON MARECHAL TECHNOLOGY - Tel. +27 11 894 7226 77/8 - sales.za@marechal.com - **marechal.com/africa**  
MARECHAL GmbH - Tel. : +49 (0)7852 / 91 96-0 - info.de@marechal.com - **marechal.com**

Les socles IP55 avec la charnière du couvercle en haut (crochet en bas).

**MARECHAL ELECTRIC**

- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Stecker und drehen ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Deckel. **Siehe Schema F1**.

### ■ VERRIEGELUNG DER DOSE (OPTION)

- Verriegelung: Bei der einfachen Verriegelung verwenden Sie ein Vorhängeschloss, dessen Größe genau dem Bohrdurchmesser des Dosenhakens entspricht (ø 4 mm).
- Haken mit Schraube: Bei geschlossenem Deckel ziehen Sie die Innensechskantschraube mit passendem Inbusschlüssel an. Nicht überdrehen.

### ■ WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen auf ihren Zustand zu überprüfen und gegebenenfalls zu

- ersetzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

### ■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dies sind Geräte mit **marechal**-Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist. Anmerkung: Das CE-Kennzeichen ist nicht anwendbar für Ersatzteile und Bauteile, die separat geliefert werden.

Wenn der Anwendungsbereich zutrifft, gilt:

Wir, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Frankreich erklären, dass die PN-Geräte die Anforderungen der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Durchführungsbestimmungen der Mitgliedsstaaten erfüllen.

Jahr der CE-Kennzeichnung : 1999

Saint-Maurice
Qualitätsmanagment
MARECHAL ELECTRIC S.A.

#### ■ HAFTUNG

Falls **marechal** -Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. nicht gegeben. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

#### ITALIANO

#### ■ CARATTERISTICHE GENERALI

Le prese PN sono prese di corrente ad uso industriale conformi alla norma internazionale IEC/EN 60309-1. Le parti attive sono protette contro il dito di prova (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

#### ■ AVVERTENZE

- Gli apparecchi devono essere installati da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme applicabili e delle presenti istruzioni.
- Quando la tensione d’esercizio supera la bassissima tensione di sicurezza, tutti gli elementi metallici devono essere collegati a terra. È disponibile un collegamento a terra per tutti gli accessori metallici **marechal**.
- Installare le prese IP55 con la cerniera del coperchio in alto (fermo in basso).
- Installare le prese IP66/IP67 con il fermo in alto (o di lato in caso di rischio di accumulo di corpi estranei all’interno del coperchio).
- In caso di rischio di deformazione della superficie di

- montaggio, adottare delle precauzioni per non trasmettere tali deformazioni all’apparecchio o alla relativa scatola.
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate (consultare la Tabella T1).
- Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere. Non serrare eccessivamente le viti previste per gli accessori in materiale plastico.
- Gli apparecchi **marechal** devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari **marechal**. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali **marechal**.

### ■ INSTALLAZIONE

**Preparazione dei conduttori**

- Spelare il cavo della giusta lunghezza in base all’accessorio utilizzato.
- Scoprire i conduttori per la lunghezza indicata **(consultare la Tabella T1)**. Per le spine, applicare l’etichetta adesiva CE sull’impugnatura o sulla scatola, oppure vicino alla spina nella versione semi-incassata.

##### GUARNIZIONI COLORATE

Inserire le guarnizioni di colorazione normalizzata tra la presa o la spina e il relativo accessorio posteriore. Orientare i due dentini della guarnizione lato cerniera quando si tratta della presa, lato dentino sulla spina. Tali guarnizioni garantiscono la tenuta stagna.

### ■ FUNZIONAMENTO

- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un fermo. Premere il fermo per sganciare il coperchio.
- Per poter essere collegate, la spina e la presa devono presentare caratteristiche nominali identiche (tensione, corrente, ...) e configurazioni di contatti compatibili.
- Per collegare la spina, fare corrispondere le baionette della spina con gli incavi della presa (utilizzare eventualmente i due punti rossi come riferimento visivo), inserire la spina e ruotarla in senso antiorario: il circuito è chiuso.
- Per scollegare la spina, spingerla, ruotarla in senso orario e rimuoverla. Chiudere il coperchio. **Consultare la Figura F1**.

#### ■ BLOCCO DELLA PRESA (OPZIONALE)

- Lucchetto semplice: con il coperchio chiuso, inserire un lucchetto di diametro corrispondente al diametro del foro del fermo della presa (ø 4 mm).
- Vite di bloccaggio: con il coperchio chiuso, ruotare la vite esagonale del fermo della presa usando un’apposita chiave. Non serrare eccessivamente.

#### ■ MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito. Sostituire gli eventuali contatti deteriorati.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni. Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

### ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I presenti apparecchi utilizzano la tecnologia **marechal**. Sono stati progettati, fabbricati e controllati nel pieno rispetto dei

requisiti stabiliti dalle regole e dalle norme internazionali ed europee e in particolare dalla Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE. Gli apparecchi riportano la marcatura CE laddove applicabile. Nota: la marcatura CE non si applica alle parti di ricambio e ai componenti venduti separatamente.

Laddove rientrino nel relativo campo d’applicazione:
<p>La società MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Francia dichiara che le PN soddisfano le disposizioni della Direttiva Europea Bassa Tensione 2006/95/CE e i decreti applicativi degli Stati Membri.</p>
Anno di apposizione della marcatura CE: 1999
Saint Maurice Responsabile Qualità MARECHAL ELECTRIC S.A.

### ■ RESPONSABILITÀ

Qualora gli apparecchi **marechal** siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di **marechal**, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

#### ESPAÑOL

#### ■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las PN son tomas de corriente para uso industrial que cumplen con la norma internacional IEC/EN 60309-1. Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

#### ■ ADVERTENCIAS

- Estos equipos deben ser instalados por un electricista cualificado, conforme a las normas aplicables y las instrucciones de este manual.
- Quando la tensión utilizada es superior a la Tensión de Seguridad (MBTS), todos las envolventes metálicas deben estar conectadas a tierra. Existe una conexión de tierra disponible para todos los accesorios metálicos **marechal**.
- Instalar las bases IP55 con la bisagra de la tapa hacia arriba (clavija hacia abajo).
- Instalar las bases IP66/IP67 con el trinquete hacia arriba (o de lado en caso de riesgo de acumulación de cuerpos extraños en el interior de la tapa).
- En el caso de existir riesgo de deformación de la

- superficie de montaje, tomar precauciones para que las deformaciones no se transmitan al equipo o a su zócalo.
- Respetar los pares de apriete recomendados **(ver Tabla T1)**.
- Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscentes el par de apriete necesario. No apretar demasiado los tornillos suministrados con los accesorios en plástico.
- Los equipos **marechal** solo deben conectarse a equipos complementarios **marechal**. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales **marechal**.

### ■ INSTALACIÓN

**Preparación de los conductores**

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado.
- Pelar los conductores la longitud indicada **(ver Tabla T1)**. Para las bases de conector, pegar la etiqueta adhesiva CE en la empuñadura o en la caja, o cerca de la base del conector en caso de utilizar la versión semiempotrada

##### ANILLOS DE CÓDIGO DE COLOR

Intercalar los anillos de colores normalizados entre el conector o la base de la toma y sus correspondientes accesorios. Colocar las dos orejetas del anillo junto a la bisagra para la base de la toma y junto al tetón de enclavamiento para la clavija. Estos anillos actúan como junta de estanqueidad.

### ■ FUNCIONAMIENTO

- La base está protegida con un tapa que se mantiene cerrada por medio de un trinquete. Pulsar el trinquete para levantar la tapa.
- Para la conexión, la clavija y la base deben tener características nominales idénticas (tensión, corriente, etc.), así como configuraciones de contactos compatibles.
- Para la conexión, ajustar los tetones en bayoneta de la clavija con las muescas de la base (utilizar los dos puntos rojos como referencia visual en caso de ser necesario), presionar la clavija y girarla en sentido contrario a las agujas del reloj: el circuito está cerrado.
- Para desconectar, presionar la clavija y girarla en el sentido de las agujas del reloj para extraerla. Cerrar la tapa. **Ver Figura F1**.

### ■ ENCLAVIMIENTO DE LA BASE (OPCIONAL)

- Enclavimiento con candado simple: con la tapa cerrada, colocar un candado ajustado al diámetro del taladro del trinquete de la base (ø 4 mm).
- Tornillo de bloqueo: con la tapa cerrada, apretar el tornillo de cabeza hexagonal del trinquete de la base con una llave. No apretar excesivamente.

### ■ MANTENIMIENTO

- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas están bien ajustados.
- Comprobar que los contactos están limpios. Eliminar cualquier tipo de depósito con un trapo limpio. Reemplazar los contactos en caso de deterioro.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad. Reemplazarlas si es necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

### ■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Estos equipos utilizan la tecnología **marechal**. Han sido diseñados, fabricados y revisados en cumplimiento con los requisitos de las reglas y normas internacionales y europeas y en particular, la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE. Llevan el marcado CE cuando es aplicable. Nota : El marcado CE no es aplicable para piezas de recambio o componentes vendidos por separado.

Cuando los equipos estén incluidos dentro de su ámbito de aplicación:
<p>Nosotros, MARECHAL ELECTRIC S.A., 5 avenue de Presles F-94417 Saint-Maurice Francia Declaramos que las PN cumplen con los requisitos de la Directiva europea de baja tensión 2006/95/CE y los decretos de aplicación de los Estados miembros.</p>
Año de colocación del marcado CE: 1999
Saint Maurice Responsable de Calidad MARECHAL ELECTRIC S.A.

### ■ RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos **marechal** vayan asociados a equipos o piezas de recambio que no sean **marechal**, el marcado CE no es válido y queda excluida cualquier responsabilidad por parte de MARECHAL ELECTRIC S.A. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A. queda estrictamente limitada a las obligaciones expresamente acordadas en las condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en estas condiciones serán consideradas como indemnización por daños y perjuicios a tanto alzado, con plenos efectos liberatorios excluyendo cualquier otra sanción.



**THORNE & DERRICK**  
**INTERNATIONAL**

**Thorne & Derrick**  
+44 (0) 191 410 4292

www.heatingandprocess.com